

## 菊花與劍(9) --- 人情及道德律

原著：潘乃德(Ruth Benedict, *The Chrysanthemum and the Sword*, 1946.)

譯者：黃道琳，中譯本，2014年5月2日《好讀書櫃》典藏版

- 由於日本是一個要求極端義務及徹底自制的民族，自然我們也會以為日本也會認定個人慾望是罪惡必須從心中根除的社會。當我們發現日本的道德律竟能寬容五官的享樂，必會吃驚不已。
- 日本是世界上幾個佛教大國之一，可是其教義卻有顯著的差異。日本人並不視個人慾望的滿足為罪惡，他們不是清教徒，他們並不認為肉身的享樂是惡的，只要有一定限度，是應該被追求、珍重的。日本和尚雖然穿著僧衣口誦佛經，但他可以在「下班」後與朋友吃肉、喝酒、唱歌，也可以娶妻生子。
- 日本人最喜愛的肉身小享樂之一就是「泡澡」，不分階級，都喜歡全身洗刷乾淨後浸泡在熱水(最好是溫泉)裡享受溫暖舒暢。而且日本人不認為在別人面前入浴是羞恥的事，甚至男女混浴也不以為意。另一方面，也有一種「冷水浴」的所謂鍛鍊苦行，在冬天用冷水潑身或坐在山泉瀑布之下，以顯示不畏酷寒！
- 「睡眠」是日本人喜好的另一種樂趣，他們西方人認為絕無可能的狀態下，以任何姿勢沉沉入睡，讓研究者驚奇不已。美國人認為睡眠是為了儲蓄次日工作精力而做的事，而日本人卻認為睡眠與消除疲勞、休息、消遣等應該分開來考慮，只要沒有阻擾就可以睡。另一方面，他們也會毫不猶疑的犧牲睡眠，例如大考前的學生、訓練或戰鬥中的軍人。
- 日本人認為「食事」既是享樂也是自我鍛鍊的修行。一方面，日本人把食事當作消遣，喜好大餐色味兼顧，另一方面，又強調食事的訓練，注意禮節並鼓勵快食，還有用強迫性的斷食來試驗一個人的「耐苦」能力。
- 浪漫愛情是日本人追求的「人情」。出軌、情死、性愛享樂……等是日本小說的主要題材。日本人對性愛享樂並沒有什麼禁忌，他們認為性和其他「人情」一樣，在人生中只占次要地位，不需要抱持嚴格的道德態度。日本的春畫畫冊非常有名，對於藝伎和風俗業也不認為是邪惡、猥褻。

- 日本人把屬於妻子的領域和屬於性愛享樂的領域明確區分開，但兩個領域都同樣的公開和坦誠，一者是屬於主要義務領域，另一者則屬於次要享受的領域。所以在婚姻上是順從父母的意思成婚，目的是傳宗接代，但只要情況允許，他就會找個情婦，但不會與生活領域混淆在一起，這與中國的妻妾制是不同的。
- 同性戀也是日本傳統「人情的一部分，在古代，還是武士和僧侶等高位人士的正當享樂，但它必需存留在適當位置，不能妨礙家庭的持續。在日本，成年男子只會選擇少年為同性戀對象，令他們驚異的是美國人竟然會以成年男子作為同性戀對象，因為成年人成為被動的角色是有損自尊的。
- 日本人對於自淫的享樂也不抱持嚴格的道德態度，沒有一個民族像日本一樣有那麼多的自淫道具。這點與西方人對手淫的強烈反對態度不同，日本人把自淫看做一種享受，全無罪惡感，因為這只是嚴謹生活中的次要地位，是足以控制的。
- 「醉酒」是另一種被日本人允許的「人情」。日本人認為喝酒不過是愉快的享受，一個人醉酒時，其家人、公眾並不會覺得厭惡。甚至於酩酊大醉時的左擁右抱、亂舞狂吐，在今天的日本仍是司空見慣的事，處處都可看到從嚴格禮儀解放出來的縱樂！保守的日本人把飲酒和食事嚴格區分開來，如果有人開始吃飯，就表示他不再喝酒了，他已進入另一個領域，這兩個領域是涇渭分明的。
- 在日本人的哲學中，肉體並非罪惡，享受可能的肉體快樂也不是犯罪。情神與肉體並不是相對的勢力，世界也不是善與惡的戰場，每個人有時應該「溫和」有時應該「粗暴」，在不同的情境裡，都是必要的、善良的。
- 日本人否認德性是在向罪惡挑戰，這正證明了日本人的道德優越性。他們說，中國人必需設立一種道德標準，把仁、義、善提升為絕對的標準，才能發現人們的行為是否有缺陷。「道德律對中國人是有好處的，因為他們的民族性需要這種人為的克制方法。」而日本人的本性是善良、可以信賴的，並不需要向本身內部惡的部分挑戰！佛教哲學在日本比其他地方更徹底的提倡人人都可成佛的理論，並且認為道德規律並不存在於經典中，每個人的靈魂中並沒有天生的罪惡(即非「原罪論」)，也沒有人類墮落的理論。

- 日本的小說及戲劇很少有「大團圓」的結局，而且不離男女主角受苦受難的主題，並以自我犧牲來博得觀眾的同情，以達到戲劇的目的。日本的現代戰爭片，也循同樣的傳統，以致於美國觀眾說，這是他們見過最好的反戰宣傳，因為這些影片的主題都是關於戰爭中的犧牲和苦難，但主角或家屬仍然堅強的活下去，只要銀幕上所有的人都一清二楚的償報了「恩」，就已經足夠。

### 心得分享：

- 中國人常說日本人「有禮無體」，正是因為看不明白日本人的兩面性所致。
- 日本人並不把個人慾望的滿足認為是罪惡的，只要有一定的限度就可以接受。由於今天的世界，接觸日本人的機會愈來愈多，所以我們要注意，什麼是日本人所謂的「限度」？應該要好好體悟。
- 「泡澡」、「風俗業」、「醉酒醜態」.....這些習俗和觀念現在仍然普遍存在日本的社會中，尤其是身在日本，身邊都是日本人時，多了解才不會大驚小怪，造成自己的壓力或別人的誤會。
- 日本人不認為自己需要像中國人一樣有明確的道德標準，反而以此證明日本人的道德優越性，原因是：「中國的民族性需要人為的克制方法」，會有這樣的認知和想法還真是真令人不解！
- 日本的小說與戲劇很少有大團圓的結局，這點與中國古典文學頗為相似，常以悲劇收場。我們不妨想想，今天我們受歡迎的影劇題材是不是還是在強調孤兒受虐、富豪欺凌窮人、婆婆壓迫媳婦、奸臣迫害忠

良、真愛被迫拆散、惡官冤枉好人、宮廷內鬥害人.....，壞人總是吃香喝辣，好人則受盡折磨，可是大家總是覺得不能接受，只好在最後的結局以惡人伏法、壞人良心發現改過自新來結尾以符合社會的期待，因為如果壞人最後仍舊逍遙法外，笑到最後的話，那是不符合民情的。學者稱這個現象為：中華文化缺乏「悲劇情操」！